



**ZMLUVA
O USTANOVENÍ PARTNERSKÝCH VZŤAHOV MEDZI MESTAMI
TRUSKAVEC (UKRAJINA) A
DUDINCE (SLOVENSKÁ REPUBLIKA)**

Mestská rada Truskavec, v osobe primátora Andrija Kulčynského, a Mesto Dudince, v osobe primátora Dušana Strieborného, ďalej len „Partneri“, s cieľom ďalšieho rozvoja partnerských vzťahov a posilnenia spolupráce, vychádzajúc zo spoločných záujmov a cieľov činnosti, usilujúc sa o rozvoj sociálno-ekonomického a kultúrneho prostredia a rozšírenie možností exkurzného, rekreačného a festivalového turizmu,

uzavreli túto Zmluvu o nasledovnom:

Článok 1:

Cieľ – rozvoj sociálno-ekonomickej spolupráce medzi dvoma mestami, organizácia spoločných pracovných stretnutí a s nimi súvisiaca koordinácia spoločných cieľov, priorít, úloh a opatrení na efektívny rozvoj produktívnych síl komunit, racionálne využívanie zdrojového potenciálu, vytváranie komfortných životných podmienok obyvateľstva a zdokonaľovanie územnej organizácie spoločnosti.

Článok 2:

Partneri sa dohodli na trvalej spolupráci v oblasti rozvoja cestovného ruchu a propagácie miest Truskavec a Dudince, a to najmä:

- vytváranie podmienok na vznik nových turistických produktov a zvýšenie počtu turistov v oboch mestách;
- vytváranie nových príležitostí na rozvoj turistického podnikania;
- popularizácia historického a kultúrneho dedičstva miest Truskavec a Dudince na Ukrajine a v Slovenskej republike;
- príprava a realizácia spoločných projektov v oblasti cestovného ruchu;
- využívanie turisticko-informačného centra v meste Truskavec a turisticko-informačného centra v meste Dudince na šírenie informácií o turistických možnostiach a atrakciách partnerských miest;
- partneri budú podporovať nárast vzájomných turistických výmen medzi

mestami;

- partneri sa zaväzujú vymieňať si informácie v oblasti cestovného ruchu, najmä o turistických zdrojoch svojich miest, turistickej štatistike a novinkách v turistickom sektore.

Článok 3:

S cieľom neustáleho rozvoja a posilňovania priateľských vzťahov medzi obyvateľmi oboch miest sa delegovaní zástupcovia oboch strán stretnú v obojstranne dohodnutom čase na rokovaníach o výmene skúseností a spolupráci:

- spolupráca v oblasti cestovného ruchu, medicíny, zdravotníctva, ekológie a ochrany životného prostredia;
- spolupráca v oblasti kultúry a športu, účasť na festivaloch a kultúrnych podujatiach, športových súťažiach;
- spolupráca v oblasti vzdelávania a vedy, realizácia spoločných vzdelávacích programov prostredníctvom výmenných projektov medzi mládežou a pedagógmi;
- partneri budú podporovať vzájomnú účasť na výstavách, konferenciách a seminároch o sociálno-ekonomickom rozvoji, ktoré sa budú organizovať na území Ukrajiny a Slovenskej republiky;
- partneri budú podporovať spoluprácu v oblasti rozvoja investičných aktivít v sektore cestovného ruchu. Na tento účel budú poskytovať príslušné informácie a podporu pri nadvязovaní priamych partnerských kontaktov medzi zainteresovanými podnikmi a organizáciami.

Článok 4:

Každá zo strán má právo vypovedať Zmluvu za predpokladu, že oznámenie o jej ukončení bude druhej strane zaslané vopred, minimálne 3 mesiace pred plánovaným ukončením.

- Zmluva sa uzatvára na obdobie 3 roky
- Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v ukrajinskom a slovenskom jazyku, pričom obe majú rovnakú právnu silu – po jednom vyhotovení pre každého Partnera.

V Dudinciach, 31.05.2025

DUŠAN STRIEBORNÝ

Primátor mesta Dudince

ANDRIJ KULČYNSKYJ

Primátor mesta Truskavec